

## 快乐王子

城市里一根高大的石柱上面有一座快乐王子的雕像。雕像全身贴上金箔，两颗蓝宝石做成他的双眼，剑柄上嵌着一颗硕大的红宝石。



一晚，一只小燕子从城市上空飞过，经过一整天的飞行，它要找一歇息之处。小燕子看见了圆柱上的雕像，“这是个好地方，空气清新。”于是，它就在快乐王子两脚之间落了窝。

“哦！我有个金光闪闪的卧室哩。”燕子环顾四周，自言自语准备入睡。忽然间，有一滴水珠落在它身上，“真奇怪！天上无云，繁星清晰，竟然下起雨了？这北欧的天气真不可思议！”

跟着又落下一滴水。“唉！这雕像遮挡不住雨水，看来我应该去找个烟囱躲躲才行。”燕子决定离开。

它振翅欲飞时，第三滴水又掉了下来。燕子抬头望去，原来快乐王子双眼充满了泪水，沿颊淌下。他的脸在月光下非常美丽，燕子顿生怜悯之心。

燕子问：“喂！你是谁？”雕像开口说道：“我是快乐王子。”

燕子又问：“那你为什么哭呢？”

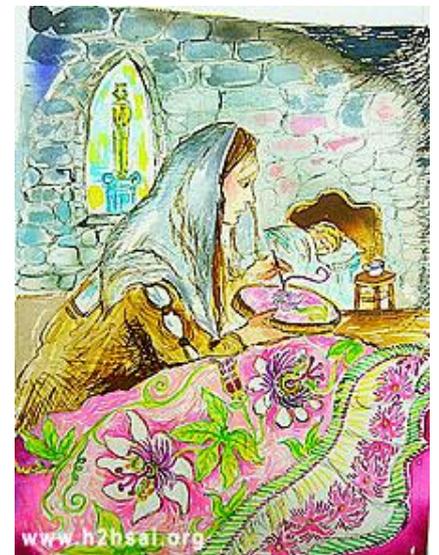
王子答道：“当我活着时，从来没有流过泪，因为我住在皇宫里，不知悲伤为何物。白天我和朋友们在花园玩乐，晚上在大殿里跳舞狂欢。”

“围绕着花园是一道高高的墙，我从来没问过墙外的情形，我身边的一切都是那么的美好。我的臣仆们都叫我‘快乐王子’，我快乐的度过一生。”

“我死后，他们给我造一个雕像高高地立在这儿，现在我看见城市中的所有丑恶和贫苦，尽管我的心是铅做的，我还是忍不住流泪。”

王子悠悠说道：“在远处的一间破屋子里，一扇窗户开着。透过窗户，我看见一个瘦弱憔悴的妇人坐在桌子旁边，双手被针刺得红肿。她是一个裁缝，正在给缎子衣服绣花，这是皇后最喜爱的宫女准备在下次宫廷舞会上穿的。”

“在房间的一角，她的儿子生病躺在床上，发着高烧。儿子哭闹要吃橙子，而妈妈只能喂他几口水。燕子，你能把我剑柄上的红宝石取出来送给她吗？我的双脚被固定在这基座上，不能动弹。”



“我的朋友们在埃及等着我呢！我一定要快点去与它们会合。”燕子说。

“燕子，你可以在此过一夜，做我的信使吗？那个孩子太饥渴了，妈妈好伤心。”

看到快乐王子哀伤的样子，燕子被他感动，“虽然这里很冷，不过我愿意陪你一夜，当你的信使。”

“谢谢你，小燕子。”

燕子把红宝石啄出衔在嘴中，朝远方飞去。它飞入那穷舍，发烧的孩子在床上辗转反侧，而妈妈因为太累睡着了。燕子轻轻的把红宝石放在妈妈的桌子上，然后飞近男孩，用双翼为他扇凉。“哦！好凉爽，”小孩说，“我一定是好起来了。”说完就沉沉地进入了甜蜜的梦乡。

小燕子回去向快乐王子报告，“啊！有些奇怪，虽然天气寒冷，但是我却觉得好暖和。”

王子说：“那是因为你做了一件善事。”燕子埋头睡着了。

次日，燕子对自己说：“今晚我要飞去埃及了。”想到即将远行，它心里高兴，决定离开前到处看看。它到每一个地方，麻雀们就吱吱喳喳地讨论说，“多么难得的贵客啊！”燕子很享受这一切的注目。



月亮升起的时候，燕子飞回到快乐王子身边向他告别。王子恳求说：“小燕子，你可否陪我多一晚？”

王子说，“在城市的那一头，我看见住在阁楼的一个年轻人。他正在埋头苦干，要赶完剧本给导演。可是他又冷又饿得写不下去了。”

善良的小燕子说：“好吧！我多住一晚，你要我送他红宝石吗？”王子说，“唉！我没有红宝石了，所剩的只有我的双眼，它们是稀有的蓝宝石。摘下一颗送给他，让他买食物和木柴，以完成他的剧本。”

小燕子哭泣，“尊敬的王子，我不忍心摘你的眼睛。”

“小燕子，依我的命令吧！”

小燕子啄出王子的一颗蓝宝石眼珠，振翅飞向年轻人的阁楼。年轻人全神贯注的写作，没有察觉小燕子的到来。过了不久，他抬起头时发现桌上的蓝宝石，喜出望外。

第二天，小燕子依依不舍的向王子道别。王子说：“小燕子，你还可以多留一个晚上吗？”

“亲爱的王子，我不得不离你而去了，但是我会永远怀念你。明年春天我会给你带来两颗宝石，弥补你因送给别人而失掉的那两颗。”

王子说：“在我脚下的广场上，站着一个小女孩。她不小心把火柴掉在沟里，火柴卖不出了。她回家没钱交给父亲，一定遭到痛打。可怜的小女孩在哭泣。她既没穿鞋，也没有穿袜子，头上什么也没戴。请把我的另一只眼睛取下来，给她送去，这样她父亲就不会揍她了。”

“我愿意再多住一晚，但是 I 不能再挖你的另一颗眼珠，否则你就变成个瞎子了！”

王子坚持，“你就照我说的话去做吧。”



于是小燕子又啄出王子的蓝宝石眼珠，带着它朝下飞去。它飞到小女孩身边，悄悄地把蓝宝石放在小女孩的手心。“啊！好美丽的一粒珠子。”她破涕为笑，高兴地飞跑回家。

完成任务后，燕子回到王子身边，“王子，你现在瞎了，我要永远陪伴着你。”王子说：“不，小燕子，天气太冷了，你得到埃及去。”小燕子坚持，“我决定留下来陪你。”小燕子躺在王子脚下睡着了。

第二天，小燕子站在王子肩上，告诉王子它在旅途上的所见所闻。王子说：“亲爱的小燕子，谢谢你告诉我这么多的趣事，但是没有什么比世人的苦难更重要。请你去城市的上空飞一圈，告诉我你看到的一切吧！”

于是燕子飞过了城市上空，它看见富人们在豪宅里寻欢作乐，而乞丐们却坐在大门口忍饥挨饿。它飞过阴暗的小巷，看见饥饿的小孩露出苍白的小脸蜷缩在街头。在一座桥下，两个小男孩相互搂抱着取暖，但遭受看守人的驱赶，唯有踟蹰着朝雨中走去。

燕子飞回去如实告诉王子。王子感叹：“我浑身贴满金箔，你把它们一片片的剥下，送给那些穷人，让他们过得开心。”燕子从王子身上啄下一片又一片的金箔，直至王子变得灰暗无光。燕子把金箔分派给穷人家，他们有饭吃有衣穿，欢喜雀跃。



大雪终于来临，地上结霜，路上一片白茫茫，如银河闪闪发亮。人人都穿上厚厚的寒衣，小孩子们都戴上绒帽去户外溜冰。可怜的燕子觉得越来越冷了，但是它却舍不得离开王子，它实在太敬爱王子了。它仅靠面包店门口弄得面包屑充饥，拍打着翅膀以保持身体的温暖。

然而它知道自己将会冻死，它奋起余力飞到王子的肩上。燕子喃喃地说：“再见了，亲爱的王子，我可以亲吻你的手吗？”王子说：“我真高兴你终于要飞往埃及去了，你在这里呆得太久了。你得亲我的嘴唇，因为我爱你。”

燕子吻了王子后就跌落在王子的脚下，死去了。与此同时，雕像内也发出一声爆裂声，原来王子那颗铅制的心裂成了两半，这的确是一个非常寒冷的冬天。

“把城市里最珍贵的两件东西给我拿来。”上帝对他的一位天使说。于是天使把王子的铅心和燕子的遗体给上帝带了回来。“你的选择对极了，”上帝说，“因为在我这天堂的花园里，小鸟可以永远地欢唱，而在我那黄金的城堡中，快乐王子可以尽情地赞美我。”

圣哲赛峇峇说：“每个人都需要有两种素质：对神虔诚和献身精神。没有献身精神，谈何虔诚？无私奉献是永生的关键。人们陷入了唯我独尊，自私自利的困惑中。为什么一味追求华丽虚幻的物质，而放弃神圣生活的永恒福乐呢？以献身精神去服务人群，从而净化你的人生。献身是生命之盐，没有它，生命将淡而无味，而它也是快乐祥和的秘诀。”

马来西亚沙迪亚赛理事会

原文：Radio Sai Listeners' Journal, Vol. 8, Issue 7, July 2010

（改编自奥斯卡·王尔德的原著）